



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

THE FINANCIAL INSTITUTION OF CHOICE
FOR OUR UKRAINIAN COMMUNITY

950 Main Street 80-2200 McPhillips Street
1341-A Henderson Highway 1375 Grant Avenue
310 Leila Avenue 1-850 Regent Avenue West

carpathia.ca 204.989.7400



"INDEPENDENT OWNED"
1442 Main Street, Winnipeg

1800 Day Street, Transcona
Phone: 204-586-8044

www.cropo.com

**SERVING THE UKRAINIAN COMMUNITY
FOR OVER 50 YEARS**

**Ivan's
Autobody & Glass Ltd.**

IVAN PECUH

811 Murray Avenue
Winnipeg, MB
R2V 4S7
Tel: 204-334-4754
Fax: 204-338-3705



**Collision, Glass Replacement,
Restoration, Insurance Claims;**

**METAL ROOF TILES
ROOFING PANELS
& ACCESSORIES**

LOCALLY MADE PRODUCTS

INSTALLATION AVAILABLE

204.294.7372 • RUSLANCONSTRUCTION.CA

KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE. Phone: (204) 586-1395
(at McGregor St.) Tuesday – Friday:
Winnipeg, Manitoba 8:00 a.m. – 6:00 p.m.
R2W 0V6 Saturday: 8:00 a.m. – 4:00 p.m.

GALARNYK
Insurance Agency Ltd.
696 McGregor Street
Winnipeg, MB R2V 3T8
204-582-7891

*Serving the Community
for over 55 years!*

Mon to Fri 9:00 - 6:30
Sat 9:00 - 2:30

autopac Red River Mutual
A Manitoba Public Insurance product make it your own.

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main Street | Winnipeg, MB R2W 3P2
Tel: 1-204-956-2193

245 Railway Avenue | Vita, MB R0A 2K0
Tel: 1-204-425-3114
info@korbanchapel.com
https://www.korbanchapel.com

Українська Католицька Парафія Покрова Пресвятої Богородиці
Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Parish (est. 1922)

Divine Liturgies: **Weekdays: no weekday Divine Liturgy this week. Sunday: 10:00am**

Pastor: Rev. Dr. Michael Kwiatkowski, JCOD
(204) 582-7535

Parish Executive Chair

Glen Henkewich
(204) 633-1502

UCWLC President

Janet Kuchma
(204) 582-5932

Men's Club President

John Natyna
(204) 339-9366

Perogy Committee President

Myron Fedoruk
(204) 338-7243

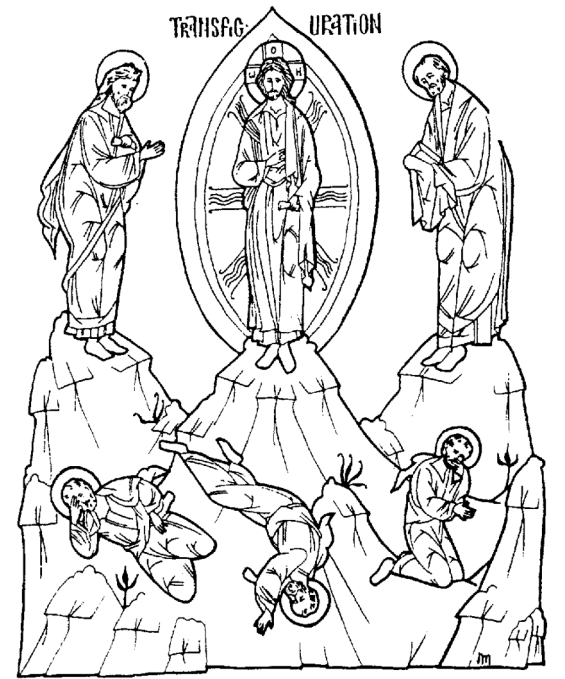
Catechism Coordinator

Teresa Hryndzio
(204) 334-4298

Church Auditorium Rental

(204) 582-7535

Sunday, August 8, 2021 11th Sunday after Pentecost



8 серпня 2021 11-а Неділя по Зісланні Св Духа

Bulletin Issue: #31/52 (883)

**Office Hours: Call before coming. Baptisms & Weddings:
By Appointment Only**

Tel: (204) 582-7535 Fax: (204) 582-4647 965 Boyd Avenue Winnipeg, MB, R2X 0Z9

BVMChurch@gmail.com Wheelchair Accessible

blessedvirginmary.ca BVM Church

Неділя 8 серпня 2021 11-а Неділя по Зісланні Святого Духа

Перший Антифон: Воскликніте Господеві, вся земле! Співайте ж імені Його, віддайте славу хвалі Його.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.
Голос грому твого в небокрузі, освітили блискавки твої вселенну, здригнулася і затремтіла земля.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.
У славу і велич одягнувся ти, приодівся світлом наче ризою.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Припів 3-го антифона на посвяття:

Спаси нас, Сину Божий, що переобразився на горі, співаємо тобі: Алілуя!

Тропар воскресний, глас 2: Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив Ти сіянням Божества,* коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив,* всі сили небесні взивали:* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Тропар, празника глас 7: Переобразився ти на горі, Христе Боже,* показавши ученикам славу твою, скільки змогли:* нехай засяє і нам, грішним, світло твоє повсякчасне,* молитвами Богородиці, світлодавче, слава тобі.

Тропар, глас 1: Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 1: Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ з Собою воскресив,* людське єство Тебе як Бога, оспівує і смерть щезла.* Адам ж лікує, Владико,* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи:* Ти,

Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

Прокімен, глас 1: Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Апостол: До Корінтян першого послання святого апостола Павла читання (4: 9 - 16)

Браття і Сестри! Бог поставив нас, апостолів, останніми, немов призначених на страту; ми бо стали видовишим і світові, й ангелам, і людям. Ми нерозумні Христа ради, ви ж у Христі розумні; ми немічні, ви ж -- міцні; ви славні, ми ж без чести. До сього часу ми голодуємо і спрагли і нагі; нас б'ють, і ми скитаємось. Ми трудимося, працюючи власними руками; нас ображають, а ми благословляємо; нас гонять, а ми терпимо; нас ганьблять, а ми з любов'ю відзиваємось; ми мов те сміття світу стали, покидьки всіх аж досі. Не щоб осоромити вас я це пишу, але щоб як дітей моїх улюблених навести на розум. Бо хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, та батьків не багато; бо я вас породив через Євангелію в Христі Ісусі. Отож благаю вас: Будьте моїми послідовниками.

Стихи на Алілуя: Бог, що дає відплату мені, і покоров народи мені.

Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.

Євангелія: Від Матея 17: 14 - 23

Замість 'Достойно': Величай, душе моя, на Таворі переобразившогося Господа. Різдво твоє нетлінно явилось, Бог з боків твоїх пройшов, во плоті явився на землі і з людьми проживав. Тому тебе, Богородице, всі величаємо.

Причасний: Господи, в світлі лица твого підемо, і в імені твоїм возрадуємось навіки.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Sunday, August 8, 2021 11th Sunday after Pentecost

First Antiphon: Shout to the Lord, all the earth, sing to His name, give glory to His praise.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Your thunder resounded in the whirlwind; your lightning illumined the world; the earth quivered and quaked.

Through the prayers of the Mother of God...

You are clothed with majesty and glory, robed in light as with a cloak.

Through the prayers of the Mother of God...

Glory be to the Father. . . Only Begotten Son. . .

Third Antiphon: Regular 3rd Antiphon but with the following refrain:

Son of God, transfigured on the mountain, save us who sing to You: Alleluia!

Sunday Tropar, tone 2: When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

Tropar Feast day, tone 7: You were transfigured on the mountain, O Christ our God,* revealing as much of your glory to your disciples as they could behold.* Through the prayers of the Mother of God,* let your everlasting light also shine upon us sinners.* O Giver of Light, glory be to You!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

Sunday Kondak, tone 2: You rose from the tomb, O almighty Savior,* and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose.* Creation saw and rejoices with You, and Adam exults.* And the world, my

Savior, sings Your praises for ever.

Prokimen, tone 2: The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

Verse: The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.

Epistle: A reading from the First Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians. (9: 2 - 12)

Brothers and Sisters! You are the very seal of my apostolate in the Lord. My defense against those who criticize me is this: Do we not have the right to eat and drink? Do we not have the right to marry a believing woman like the rest of the apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Is it only myself and Barnabas who are forced to work for a living? What soldier in the field pays for his rations? Who plants a vineyard and does not eat of its yield? What shepherd does not nourish himself with the milk of his flock? You may think the reasons I am giving are merely human ones, but does not the law itself speak of these things? It is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox while it treads out grain." Is God concerned here for oxen, or does he not rather say this for our sakes? You can be sure it was written for us, for the plowman should plow in hope and the harvester expect a share in the grain. If we have sown for you in the spirit, is it too much to expect a material harvest from you? If others have this right over you, is not our right even greater? But we have not used this right. On the contrary, we put up with all sorts of hardships so as not to place any obstacle in the way of the gospel of Christ.

Alleluia Verses: The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you. Praise the Lord in...etc.

WELCOME - ВІТАЄМО

Schedule of Services from August 8 to August 15, 2021

Sun, August 8 11th Sunday after Pentecost - 11-а Неділя по Зісланню Святого Духа

10:00 am Divine Liturgy - Служба Божа - For all parishioners

Mon, August 9 No Service

Tue, August 10 No Service

Wed, August 11 No Service

Thur, August 12 No Service

Fri, August 13 Cooks Creek Grotto - 7:00 PM - Служба Божа

Sat, August 14 8:00 a.m. Divine Liturgy. For God's blessings on parents Edward &

Sylvia Holowich, from son Michael

Cooks Creek Grotto - 10:30 AM - Divine Liturgy

Sun, August 15 12th Sunday after Pentecost - 12-а Неділя по Зісланню Святого Духа

10:00 am Divine Liturgy - Служба Божа - For all Parishioners

11:30 AM - Cooks Creek Divine Liturgy

We welcome this Sunday morning
Rev. Father Zachary Shwaluk,
OSBM. God bless you!

Donations from

**Sunday, August 1,
2021**

Donations: Sunday

Collection: \$1,245.00;

(Envelopes 34)

Expenses: \$1,101.89

(Mainly the electrical
wiring around the
church)



Please pray for the following sick & shut-in Parishioners of the Blessed Virgin Mary:

"O God Our Father, we pray You: restore to physical health those of our parishioners who are weakened with illness, give peace of mind to those troubled with worry and comfort to those discouraged with problems. Help them find in the days of their strength, a faith and trust in You and a love for one another to guide them through any health challenges or troubles they may face. Amen."

Holy Family Home: Stephania Demkiw, Lorraine Putasnick, Helen Moroz, Adam Romanchuk

Maples Care Home: Anna Paslawsky, Irene Prokop, Eleanor Harik

Vichna Lyampa (Eternal Light in Sanctuary):

For health and God's Blessing for Jean Sherman from Prayer Partner

Available dates: August 15, 22, 29

Icon of the Mother of God Vigil Lamp:

For the success of the Archeparchial Pilgrimage to Cooks Creek Augst 13-15

Available dates: August 15, 22, 29

Icon of our Lord Vigil Lamp:

Lord, guide Your Church, especially our Parish in these times of uncertainty

Available dates: August 15, 22, 29

A BIG THANK YOU to the gentlemen who reassembled the Altar area on Thursday last week! Glen Henkewich, Glenn Rusnak, Fr. Volodymyr Bashutskyy, Fr. Michael Kwiatkowski, Bill Prokop, Ruslan Bobelyak Andrew Kmet & Friends!



CHURCH DONATIONS		
Donor(s)	Intention	
John & Olga Haligowski	Church needs	\$60.00
John & Olga Haligowski	City Realty Taxes	\$30.00

COMING BACK INTO THE LIGHT.... GETTING BACK ON THE PATH...

We are all aware that our Church in Manitoba is making a shift with regard to the way we conduct ourselves within our parishes. The reason, of course, is that our provincial government and health authority have made a rather unexpected and wide-reaching decision to ease the Covid-19 restrictions that our governments have been imposing on society in the interest of curtailing and even stopping the spread of the coronavirus.

Well, what the latest public health order and our Archeparchial Directives suggest is that we can have much larger numbers in church! This means 150 people OR more... up to 50% of the capacity of our church! (Okay... if we had that many coming in, we would be very happy at this point!) We do not necessarily have to wear masks or worry as much about social-distancing.... however, we are asked to not get crazy. In his directives, the Metropolitan reiterated the public health order position that it is **"STRONGLY RECOMMENDED"** that we continue wearing **masks** and respecting **social distancing**.... (besides being careful about sanitizing and remembering our contact) at least for a little while and see how we all feel about it. We do, however, want to take advantage of this 'window' of fresh air and freedom. Let us try being bolder and, by the grace of our Lord, maybe come to church... sit far away from everyone (that's totally understandable) but to start coming back into the House of God, into the real presence of our Lord in the Holy Eucharist and let us see how the Lord leads us.

Whether the harsher restrictions come back in September or not, we need to find our feet and move forward in the world - whatever society looks like. This is what the Church did from the beginning and this is what we are called to do. We live our faith and share it with as many as we can!

BURSARIES FOR THE 2021-2022 ACADEMIC YEAR

The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that eight bursaries of \$300 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters, of the Archeparchy of Winnipeg, who attend post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools.

The 2021 "Bursary Application Form" is available for pick-up from our church or church office. Please return completed Bursary Application forms to "Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB R2G 2Y7", no later than Sept. 30, 2021. Should you have any questions or require more information, please call Leonard Mariash at 204-668-4358 or email at lmariash@mymts.net.



67th Annual Pilgrimage at Cooks Creek

Feast of the Dormition of the Blessed Virgin Mary
August 13, 14, 15, 2021

Friday, August 13

6:00 PM - Rosary (UCWL led)

7:00 PM – Служба Божа,

Blessing of Water & Flowers

8:45 PM - Procession w/Candles

9:00 PM - Akathist to the Mother of God (In the Grotto)

Overnight Campfire & Campout -- Bring a Tent or Camper

Saturday, August 14

10:30 AM - Divine Liturgy (Lunch Available Following Divine Liturgy*)

Following Liturgy **Pilgrimage Walk** (12 miles, 19.3 km)

4:30 PM - Service in the Grotto Upon Pilgrims Return

Overnight Campfire & Campout -- Bring a Tent or Camper

Sunday, August 15

8:30 AM - Pilgrimage Walk (4 miles, 6.4 km)

10:45 AM - Panakhyda Service at the grave of Very Rev. **Philip Ruh**, OMI

11:30 AM - Procession To The Grotto

- Divine Liturgy mwith **Metropolitan Lawrence Huculak**

(Lunch Available Following Divine Liturgy*)

* **DADDY'S BIG DOGS** food truck serving highest quality beef hot dogs, beef hamburgers and smokies (Italian, Bison and Regular)

For more information visit our website at www.immaculate.ca